FITXA IDENTIFICATIVA

Dades de l'Assignatura

Codi	36544
Nom	Comentari lingüístic de textos grecs i llatins
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2022 - 2023

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1013 - Grau en Filologia Clàssica	9 - Origen, Formació i Pervivéncia de les Llengües i Cultures Clàssiques	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
BALLESTER GOMEZ, FRANCISCO JAVIER	145 - Filologia Clàssica
PEREZ LAMBAS, FERNANDO	145 - Filologia Clàssica

RESUM

El curs té un caire essencialment pràctic, basat en la traducció i comentari lingüístic de textos literaris clàssics grecs i llatins, en prosa i vers.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

COMPETÈNCIES

1013 - Grau en Filologia Clàssica

- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreplegar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit filológico.
- Conèixer la configuració diacrònica i el funcionament sincrònic de les llengües gregues.
- Adquirir coneixement teòric i pràctic de tècniques i mètodes lingüístics aplicats a la llengua grega.
- Adquirir la capacitat de localitzar, sintetitzar i gestionar informació bibliogràfica i d'instruments informàtics en l'àrea d'estudi de la Filologia Clàssica.
- Conèixer les tècniques d'anàlisis de textos literaris i la seua aplicació.
- Desenrotllar la capacitat de comprensió crítica dels textos grecs i llatins en els seus distints nivells lingüístics, literaris, filològics, històrics, socials i culturals.
- Adquirir coneixement teòric i pràctic de tècniques i mètodes lingüístics aplicats a la llengua llatina.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

L’alumna/e ha d’ésser capaç de traduir amb l’ajut del diccionari textos literaris, així com de realitzar sobre ells el pertinent comentari lingüístic.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Comentari lingüístic de textos grecs

Les sessions seran fonamentalment pràctiques, centrades en la lectura, traducció i comentari lingüístic de textos grecs, en prosa i en vers, que seran presentats el primer dia de curs. Es dedicarà alguna sessió a lexplicació teòrica de la realització del comentari lingüístic, com a pas previ per a poder-lo aplicar en els textos vistos a classe.

2. Comentari lingüístic de textos llatins

En la part llatina el comentari se centrarà principalment en aquelles obres, parts d'obres o passatges que tracten sobre diversos aspectes rellevants de la llengua llatina, sobre textos filològics escrits pels propis romans de diverses èpoques (Varró, Ciceró, Quintilià, Gel·li, comentaristes antics com Asconi, Pseudo Acró o Servi i tecnògrafs com escoliastes, glosògrafs o gramàtics). Com a treball i per a lliurar al llarg del curs els estudiants hauran de realitzar individualment una traducció i estudi amb comentari lingüístic d'un passatge prèviament seleccionat d'acord amb el professor de l'assignatura i ajustat en la seua estructura, orientació i aspectes formals al model seguit en els textos que es vagen veient en classe. Encara que com a assignatura eminentment pràctica l'activitat docent a l'aula se centrarà en la traducció i comentari lingüístic, s'aportaran també al llarg del curs tots els aclariments i precisions teòriques pertinents ad locum.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	20,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	60,00	0
TOTAL	**150,00**	

METODOLOGIA DOCENT

En la parte correspondiente al griego, las clases consistirán en la lectura, traducción y comentario de una serie de textos seleccionados presentados el primer día de curso, pertenecientes a épocas y a estilos literarios diferentes, que el alumno deberá traducir en casa y presentarse en clase con su traducción personal hecha. En el aula se pondrá en común la traducción y se detectarán los rasgos lingüísticos y estilísticos dignos de comentario, en función del género literario presentado y la época del autor. El comentario intentará poner en relación todos los conocimientos lingüísticos griegos trabajados a lo largo de la carrera, tanto fonéticos, como morfológicos, sintácticos, estilísticos, dialectológicos, etc., y saberlos desarrollar y relacionar en un comentario lingüístico coherente, ordenado, riguroso y exhaustivo. Las traducciones y los comentarios se corregirán en clase, con el fin de fomentar la interacción conjunta del alumnado, así como la puesta en común de características lingüísticas detectables y comentables. Además de los comentarios realizados en clase, el profesor podrá mandar, si lo considera oportuno, algún comentario por escrito con el fin de perfeccionar la técnica de comentario de manera individual, que si se cree conveniente podrá ser revisado y puesto en común con el resto de la clase.

A la part corresponent a el llatí, per a la lectura, traducció i comentari de textos, es tindrà en compte, en primer lloc, la capacitat de l'alumne per a una lectura comprensiva dels mateixos. L'alumne haurà d'aprendre a desenvolupar una tècnica de comentari lingüístic ordenada, rigorosa i exhaustiva. Es traduiran i comentaran a classe els textos seleccionats, els quals en la mesura del possible seran presentats en ordre cronològic. Un cop vistos en l'horari lectiu, aquests seran remesos als estudiants conformant així progressivament el dossier de l'assignatura. Amb aquesta fórmula es pretén també que, davant de qualsevol eventualitat (partició periòdica de el nombre d'assistents, interrupció de classes per motius de

força major etc.), tot el contingut essencial d'aquesta part de l'assignatura estigui disponible i a l'accés dels estudiants a l' concloure el període lectiu. A més de les degudes puntualitzacions bibliogràfiques que oportunament s'oferiran a classe, qualsevol bona gramàtica de la llengua llatina o qualsevol bon manual d'història de la llengua llatina poden ser útils per reforçar els aspectes teòrics de el curs. En aquest sentit és aconsellable que l'estudiant hagi cursat prèviament i amb profit l'assignatura de "Història de la Llengua Llatina".

AVALUACIÓ

L'avaluació es basarà en l'examen final (80% de la nota) i el treball a classe (20%). Per a l'examen l'alumna/e podrà comptar amb el recurs al diccionari.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Parte griega
  CHANTRAINE, P., Morfología histórica del griego, Reus 1974 (= Paris 1961, segunda edición).
  FERNÁNDEZ GALIANO, M., Manual práctico de morfología verbal griega, Madrid 1971.
  LEJEUNE, M., Phonétique du Mycénien et du Grec Ancien, Paris 1972.
  MEIER-BRUGGER, M., Griechische Sprachwissenschaft II, Berlin & New York 1992.
  PALMER, L.R., The Greek Language, Londres 1980.
  REDONDO, J., Curs de sintaxi grega, València 2011.
  RIX, H., Historische Grammatik des Griechischen. Laut- und Formenlehre, Darmstadt 1976.
  SCHWYZER, E. & DEBRUNNER, A., Griechische Grammatik I, München 19503.
  SIHLER, A.L., New Comparative Grammar of Greek and Latin, New York & Oxford 1995.
- Parte Latina
  BALDI Philip, The Foundations of Latin, Walter de Gruyter, Berlín - N. York 1999.
  CLACKSON James & HORROCKS Geoffrey, The Blackwell History of the Latin Language, Wiley-Blackwell, Malden - Oxford - Chichester 2007.
  PALMER Leonard Robert, Introducción al latín, trad. y not. J.J. Moralejo & J.L. Moralejo, Ariel, Barcelona ZETZEL James E.G., Critics, Compilers, and Commentators. An Introduction to Roman Philology, 200 BCE-800 CE, Oxford University Press, N. York 2018.